

# الزيارة /Visitation /面会について

## الزيارة/Sa'at al-Ziyara/面会時間について

أيام الأسبوع /Weekdays/平日: From ( : ) to ( : )

Saturdays, Sundays, and holidays/土、日、祝祭日: From ( : ) to ( : )

يُرجى مراعاة القواعد التالية أثناء الزيارة:

**/ During visitation, please observe the following rules**

**/面会中は、次のことに注意してください。**

- يُرجى المرور على قسم التمريض والتسجيل فيه قبل الزيارة.  
/Please stop by and check-in at the nurses station before visitation.  
/面会時にはナースステーションにお立ち寄りください。
- يُرجى الالتزام بساعات الزيارة المذكورة أعلاه لتجنب إزعاج المريض و/أو التأثير على سير علاجه.  
/Please comply with the visiting hours above to avoid disturbing the patient's rest and / or treatment.  
/患者さんの安静・診療の妨げにならないよう面会時間をお守りください
- يُرجى العلم أن الزيارات قد تخضع لبعض القيود، وذلك حسب حالة المريض.  
/Please understand that visits may be restricted, depending on the patient's condition.  
/患者さんの病状によっては、面会を制限させていただくことがありますので、ご了承ください。
- يُرجى تجنب اصطحاب الأطفال الرضع أو الحضور مع مجموعات كبيرة من الأشخاص، لأن مثل هذه الزيارات قد تُزعج المريض وتُسبب إزعاجاً للمرضى الآخرين.  
/Please avoid bringing infant children or coming in with large groups, because such visits may disturb the patient's rest and cause inconvenience to other patients.  
/小さいお子様同伴の面会や、大人数でのお見舞いは、患者さんの安静を妨げるばかりではなく、他の患者さんの迷惑にもなりますので、ご遠慮ください。
- يُرجى عدم تناول الطعام أو الشراب في جناح المستشفى أثناء الزيارات.  
/Do not eat or drink in the hospital ward during visits.  
/病棟内での面会中に、飲食はしないでください。
- تُحظر الزيارة تحت تأثير الكحول.  
/Visitation while under the influence of alcohol is prohibited.  
/アルコールを飲んでいらっしゃる方の面会はお断りいたします。
- لا يسمح لنا القانون بمناقشة حالة المريض مع أي شخص آخر غير أفراد عائلته والأشخاص المعيّنين خصيصاً. كما لا يُسمح لنا بمناقشة حالة المريض عبر الهاتف. نرجو منكم تفهّم ذلك.  
/We are not allowed by law to discuss the patients' condition with anyone other than family members and specifically designated persons. We are also not allowed to discuss the patient's condition over the phone. Please be aware of this.  
/患者さんの病状について、ご家族および特定の人以外にお伝えすることは法律で禁じられております。また、お電話による病状の問い合わせもお断りしております。
- تفرض بعض الأجنحة قيوداً على الزيارة. يُرجى مراجعة قسم التمريض للحصول على التفاصيل.  
/Some wards have restrictions for visitation. Please check with the nurses station for details.  
/面会制限がある病棟もありますので、各病棟のナースステーションにお問い合わせください。

## طلب/Request/お願い

يُرجى تجنب زيارة المرضى إذا كنت تعاني من أعراض عدوى مثل الحمى، أو التهاب الحلق، أو الإسهال، أو القيء.

/Please avoid visiting patients if you are experiencing the symptoms of an infection such as a fever, sore throat, diarrhea or vomiting.

/「熱がある」「のどが痛い」「下痢」「嘔吐」などの感染症状がある場合は面会をご遠慮ください。

أعدت هذه الترجمة العربية تحت إشراف أطباء أو خبراء قانونيين أو غيرهم. وفي حال وجود أي اختلاف في التفسير بسبب اختلافات دقيقة في اللغات أو الأنظمة ذات الصلة، تُعطى الأولوية للنسخة اليابانية الأصلية.

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。